



RENAISSANCE ET CULTURE DE MARCOUSSIS

Association de la loi 1901, affiliée à l'Union Renaissance et Culture
reconnue d'utilité publique par le décret du 22/11/1974 (JO du 29/11/1974)

COMPTE RENDU DE LA REUNION DES ANIMATEURS DU 9 MARS 2017

Présents : Yamina Boudjemai, Annie Dupont, Michèle Gagnon, Claudine Labiche, Régine Lapeyre, Marc Noguès, Sylvie Péchenart, Eric Plaige, Daniel Richard, Lydie Richard-Mathieu, Hélène Roux, Muryel Wehr et Françoise Ygonin. Soit 13 animateurs.

Marc Noguès ouvre la réunion à 20h30 en remerciant les participants de leur présence Il remercie Patricia Blaise qui vient de quitter l'association R&C pour raisons personnelles après 22 années de présence, notre toute 1^{ère} trésorière pendant 14 ans.

Marc fait le point sur nos effectifs (élèves et bénévoles).

En 2016: 31 bénévoles pour 41 élèves (21 à Auteuil et 20 en ville).

En 2017: 30 bénévoles et environ 51 élèves (environ 36 à Auteuil et 15 en ville : 5 roumains étant partis).

Difficile de donner un nombre exact car beaucoup de mouvements à Auteuil même en cours d'année.

Répartition : 16 élèves en **cours individuels** et 20 en **cours collectifs** (4 cours de 4 élèves dont 2 avec Lydie R-M, 1 avec Daniel R et 1 nouveau cours avec Sophie Lelard, plus 2 binômes avec Brigitte Lejeune et Hélène R)

Marc fait ensuite **une synthèse des quelques messages reçus** envoyés par des bénévoles non présents.

Elèves : seuls les élèves d'Auteuil posent problème cette année. Assiduité. Motivation. Stages de formation fréquents d'où absences. Décalage entre leur niveau de français et le niveau des cours dispensés en milieu scolaire (problème récurrent). Nous constatons souvent un changement d'attitude selon l'origine des élèves : les africains (majoritaires en 2016) semblent dans l'ensemble plus motivés et volontaires pour s'intégrer en France et ont un comportement plus respectueux à la différence des élèves du Pakistan ou de l'Inde (nouveaux et majoritaires cette année).

Cours : les supports utilisés sont très divers. Méthode Bonne, livres FLE, imagiers, documents des cours des élèves, lecture de livres....

Souhaits de certains bénévoles : une fiche d'évaluation pour mieux apprécier les progrès des élèves, un meilleur encadrement des nouveaux bénévoles à leur arrivée et lors de leur 1^{er} cours.

Tour de table :

Régine L : Régine s'occupe depuis peu (3 cours) d'Alice TUSAMBA, élève en ville, congolaise (RDC) et mère de famille. Elle parle assez bien le français mais manque beaucoup de confiance en elle. Elle a surtout besoin de parler. Elles abordent un peu tous les sujets. Alice essaie de lire un livre par semaine et d'en faire un résumé oral à la visite suivante de Régine.



RENAISSANCE ET CULTURE DE MARCOUSSIS

Association de la loi 1901, affiliée à l'Union Renaissance et Culture
reconnue d'utilité publique par le décret du 22/11/1974 (JO du 29/11/1974)

Yamina B : s'occupe aussi depuis peu d'une élève en ville Phii MENGIN (Vietnamienne), ex-élève d'Isabelle Hebert actuellement en arrêt maladie. Phii a un très bon niveau de français et une bonne culture.

Michèle G : s'occupe de Victoria BUTNARU, élève en ville, moldave ayant vécu longtemps au Portugal. Ne parle pas le français en famille et sort très peu de chez elle à cause de problèmes de santé. Jeune femme motivée mais qui doit encore beaucoup travailler le vocabulaire et surtout l'oral.

Claudine L : s'occupe de 3 élèves.

-Moriba KEITA (malien) est bien gentil mais ne prend pas assez au sérieux ses cours (ceux de Claudine ou ceux de l'école) d'autant plus qu'il passe le code. Claudine travaille surtout à l'aide des livres scolaires de son élève. Elle l'a emmené un dimanche matin faire le marché pour lui apprendre le nom des produits, le rendu de la monnaie... bonne idée !

-Mamadou SAKHO (malien) étudie en alternance (est devenu un élève « ville »). Les cours avec Claudine ont lieu maintenant à la Maison Pour Tous. Pas très libre du fait de l'alternance.

-Abdoulaye SAKO (malien) est trop souvent absent. Claudine veut bien s'occuper d'un autre élève (en remplacement).

Sylvie P : s'occupe de Zohaib NAZIR (pakistanaise). Zohaib est un gentil garçon mais n'est absolument pas motivé par l'apprentissage du français qu'il parle à peine. N'a jamais apporté les cours de français dispensés à Auteuil et ailleurs : il dit ne pas les garder au foyer. Ne fait pas de phrase, a encore beaucoup de mal à prononcer le son « e », difficile de le comprendre. Nous devons avant tout travailler l'oral et le vocabulaire courant. Au début utilisation de la méthode Bonne pour la prononciation puis d'imagiers trouvés sur internet (plus ludique). Je lui apprends à faire de petites phrases, insiste sur la prononciation et nous commençons à étudier les verbes être, avoir... Pas de souci pour écrire et pour lire (à part la prononciation). Parle correctement l'anglais. Il est intelligent et comprend vite, c'est donc bien dommage qu'il ne soit pas plus en demande et qu'il soit si souvent absent (en particulier du fait des nombreux stages : DIMA). J'ai toujours beaucoup apprécié aider ces jeunes (depuis plus de 6 ans) mais cette année la tâche est particulièrement difficile. Je continue en dehors de l'association de m'occuper d'un de mes anciens élèves (Daouda, malien) et c'est toujours un bonheur de travailler avec lui : il en demande toujours plus et progresse.

Muryel W : s'occupe de Jean-Pierre TAMBWE, congolais (RDC) qui parle très bien le français, suit une 2^{nde} générale et souhaite passer un bac S. Muryel lui fait travailler ses cours de français, haut niveau pour un étranger. Il faut aborder des textes compliqués et comprendre les questions. Analyse de poèmes, technique de commentaires de texte pour le futur bac. Ils travaillent sur des livres de français en parascolaire achetés en grande surface. Obtient maintenant la moyenne en français depuis qu'il a compris le sens des questions. Elève très agréable, motivé et intelligent. Muryel s'inquiète pour lui car il mérite de réussir son bac S. Mais où sera-t-il lorsqu'il aura bientôt 18 ans ? Bourse pour les lycéens ?

Hélène R : s'occupe cette année de Sambou BOUNE et Mody MAGASSA en binôme : tous les deux maliens et en apprentissage Boulangerie.

Hélène voit une énorme différence cette année par rapport à son élève précédent.

Sambou et Mody ne sont pas du tout motivés, souvent absents. Ont beaucoup de mal à



RENAISSANCE ET CULTURE DE MARCOUSSIS

Association de la loi 1901, affiliée à l'Union Renaissance et Culture
reconnue d'utilité publique par le décret du 22/11/1974 (JO du 29/11/1974)

comprendre. Impossible de faire un suivi des devoirs (beaucoup trop difficile pour eux). Ils ne semblent pas très intéressés par la boulangerie. Auraient peut-être dû se trouver dans un cours collectif type alphabétisation.

Eric P : s'occupe de Moussa GUIDJERA (malien). C'est son 4^{ème} élève et 3^{ème} malien. Mais là encore grande différence de motivation par rapport aux précédents élèves les années passées. Moussa ne comprenait pas pourquoi Éric lui proposait des cours car il n'était absolument pas demandeur. Éric lui a donc proposé de commencer « à l'essai ». Moussa ne travaille pas entre les cours. Il suit une formation CAP de peinture et a un bon niveau en français. Éric essaie de l'intéresser à des revues pour adolescents, des journaux : accroche un peu plus mais difficile malgré tout de le faire travailler.

Françoise Y : nouvelle animatrice, Mamadou CISSE (malien) est donc son 1^{er} élève, il a 14 ans.

Elève hyper-motivé, capte très vite. Ils ont commencé par la prononciation. Les cours suivis par Mamadou (4^{ème} UP2A) sont d'un niveau beaucoup trop élevé. Mamadou aurait plutôt un niveau CE1/CE2. Il pose beaucoup de questions, essaie d'améliorer son vocabulaire. Françoise a trouvé un manque de motivation et une attitude réservée qu'elle ne lui connaissait pas. Elle a compris quand elle a su plus tard que la petite sœur de Mamadou était décédée récemment. Françoise aurait aimé être prévenue par les éducateurs.

Annie D : s'occupe de deux élèves.

-continue à s'occuper d'Issa CAMARA (malien) en 2^{ème} année de bac pro aux Ulis. En 1^{ère} année, ils ont surtout étudié le français, l'orthographe (dictées). Actuellement Annie fait de l'aide aux devoirs : math, physique, chimie, anglais ... Issa est toujours aussi motivé. Il va avoir 18 ans et va bientôt déménager à Orsay-Lozère (foyer) a priori avant la fin de sa 1^{ère}. Annie ne sait pas comment il va pouvoir étudier mais essaiera de s'en occuper.

- Elle a commencé avec un nouvel élève Abdoulaye DIALLO, un cours d'1/2 heure. N'était jamais disponible. Plus de nouvelle, ne répond pas aux SMS. Annie a donc décidé d'abandonner.

Marc N : s'occupe de 3 élèves.

-Il continue avec Adama BARRY (malien) devenu élève « ville », son élève depuis 3 ans. Toujours aussi volontaire et assidu. Libéré des contraintes de formation, ils progressent avec les livres de Bonne en orthographe et conjugaison. Pour le vocabulaire, il continue avec les documents d'assurance, de contrat de travail.

- Ali SAJJAD (pakistanaï) : soutien en plus du cours collectif. Problème de ponctualité et de motivation.

- Saqlain ASHRAF (pakistanaï) : soutien aussi en plus du cours collectif, pas motivé du tout, refuse de s'asseoir pendant le cours ... Marc a dû élever la voix au dernier cours ce qui a semble-t-il porté ses fruits au moins pour ce cours.

Pour ces jeunes pakistanaï, assistance aux devoirs avec les documents de cours qu'ils ont suivis.

Daniel R : s'occupe d'élèves en individuel et en cours collectif.

-un élève en cours individuel, Diango DIABIRA (malien) qui est sur le départ.

-un élève pakistanaï Zohaib MUHAMMAD en soutien individuel (qui se trouve également dans son cours collectif).



RENAISSANCE ET CULTURE DE MARCOUSSIS

Association de la loi 1901, affiliée à l'Union Renaissance et Culture

reconnue d'utilité publique par le décret du 22/11/1974 (JO du 29/11/1974)

Cours collectif : 1 malien + 3 pakistanais. Cours collectif (G-4) ayant le meilleur niveau des quatre groupes. Tous viennent assez régulièrement dans la mesure où ils sont disponibles (RV médical, stages...). Pour les cours collectifs, la ponctualité s'est améliorée avec l'aide des éducateurs d'Auteuil. (Élèves assidus maintenant). Quelques "difficultés" parfois qui sont dues à la fatigue pour suivre l'ensemble de la session (1 heure d'attention soutenue, c'est long !)

Ils savent tous lire avec plus ou moins de difficulté dans la prononciation et également écrire en écriture cursive même si l'alignement n'est pas parfait. Chacun progresse à son rythme (tous n'ont pas strictement le même niveau dans les séances en collectif), On constate une volonté de s'entre-aider et la "dynamique du groupe" aide chacun à progresser. Pour les jeunes suivant une formation de type CAP au sein d'un cycle standard, il y a un décalage énorme entre ce qui est au programme et leur niveau effectif surtout dans les matières théoriques.

Daniel essaie de trouver des sujets qui les intéressent : les transports (dernier exemple le train qui existait avant à Marcoussis), etc...

Daniel vient aussi depuis peu, 1 heure avant son cours collectif pour une aide personnalisée aux devoirs, qui s'adressent à ceux de son groupe qui le souhaitent.

Daniel demande s'il serait possible d'organiser une permanence R & C d'aide aux devoirs.

Rencontre de façon ponctuelle les éducateurs.

Lydie M-R : s'occupe de 2 cours collectifs de 4 élèves chacun : 4 pakistanais, 3 indiens et 1 bengalais.

Lydie fait remarquer que la formation des groupes s'est faite rapidement et avec quelquefois des informations erronées données par des éducateurs (réponses au questionnaire qui leur avait été soumis) car ces questionnaires n'ont pas toujours été complétés par l'éducateur référent. Elle est amenée à changer certains élèves de cours, de ce fait, mais aussi parce que certains progressent plus vite.

Problème d'assiduité au début mais maintenant amélioration car un éducateur se charge de regrouper les élèves et de les accompagner dans leur classe.

Tous les cours collectifs ont lieu à Auteuil dans des salles de classe équipées de tableaux numériques, rétroprojecteurs : c'est un outil très pratique. De même ils ont accès à une photocopieuse couleur.

-Un cours collectif (G-1-2) de faible niveau dit « d'alphabétisation ».

-Un autre cours (G-3) d'un niveau plus élevé en particulier à l'oral.

Lydie fait remarquer qu'à l'oral il est difficile de faire travailler dans un même cours tous les élèves, les élèves maliens ne rencontrent pas les mêmes difficultés que les élèves pakistanais par exemple.

Lydie constate aussi que les jeunes sont souvent fatigués. Elle les fait aussi travailler « en jouant » : Karaoké, étude des menus, suggestions CD ou BD à prendre à la médiathèque, vie quotidienne. Elle essaie aussi de simuler des entretiens, chacun leur tour, jeux de mimes, essais de rédaction de SMS...

Lydie a construit des jeux à leur portée pour jouer au loto, au scrabble... elle utilise aussi des jeux de l'éditeur Eli, spécialiste de l'apprentissage des langues auprès des étrangers.

Un 4ème cours collectif composés de 4 nouveaux maliens vient d'être créé, c'est Sophie Lelard (absente aujourd'hui) qui le dirige. Ses élèves parlent français mais ont de grosses difficultés à l'écrit.



RENAISSANCE ET CULTURE DE MARCOUSSIS

Association de la loi 1901, affiliée à l'Union Renaissance et Culture
reconnue d'utilité publique par le décret du 22/11/1974 (JO du 29/11/1974)

Quelques questions, réflexions, suggestions et informations :

- Le site internet R&C est momentanément indisponible (piratage)
- Les animateurs souhaitent-ils que ce type de réunion se passe en fin d'après-midi (comme l'année précédente) ou plus tard le soir comme aujourd'hui (Pas de différence au niveau du nombre de participants) ?
- Suggestions de certains : essayez de rencontrer ou de téléphoner plus souvent aux éducateurs (pas seulement en début d'année). De même, il serait bon que les éducateurs nous informent de tout problème intervenant dans la vie de l'élève et pouvant interférer sur nos cours.
- Nous nous posons la question sur la non motivation des élèves cette année. Nous avons l'impression contrairement aux années précédentes que notre soutien leur a été imposé.
- Nous pourrions demander à chaque animateur s'il a une possibilité de donner occasionnellement un ou deux cours dans une matière **autre que le français** pour dépanner un jeune (voir le § du CR Annie D).
- Si des animateurs veulent assister (pour info ou par curiosité) à un cours collectif le mercredi après-midi, ils peuvent en faire la demande à l'un des animateurs concernés (cours de Lydie à 16h et 17h30, et celui de Daniel à 17h).
- Nous envisageons d'investir dans du matériel : vidéo projecteur, livres FLE, jeux (type édition ELi) et de les faire circuler et/ou équiper la salle du Bailliage (libre de 17h à 20h : lundi, mardi et vendredi).
- Ceux qui ne souhaitent pas donner de cours collectifs ont leurs raisons : ils souhaitent garder un rôle social auprès de leur élève, un rôle de « confident » et pouvoir s'adapter à leur besoin spécifique. Par ailleurs, certains estiment ne pas avoir la formation ou les compétences nécessaires. Mais pour ceux qui sont motivés, ils seront les bienvenus. Ils peuvent aussi s'entretenir avec Lydie et/ou Richard qui leur expliqueront en quoi consiste un cours de groupe.
- Nous intervenons en moyenne pendant 1, 2 ou 3 ans maxi auprès des élèves d'Auteuil : la durée est de plus en plus courte. Autant dire que ce délai est très limité pour les amener à un niveau suffisant pour passer à un écrit correct, objectif difficile à atteindre. C'est ce que tout le monde constate : difficulté de lire un texte, de le comprendre et de l'analyser. Nous devons nous adapter à leur besoin, ne pas désespérer et persévérer.
- Vous pouvez emprunter à la médiathèque, livres... sur une durée plus longue (que celle accordée aux simples adhérents) au nom de R&C-Marcoussis.

Notons que 2 animateurs sont nouvellement disponibles, nous proposerons à Rose-Marie de s'occuper de Ahmed SHAHIN (Bengalais) et à Monique de s'occuper de Ravinder SINGH (Indien). Rappelons que 2 de nos animateurs interviennent aussi, bénévolement et à titre personnel, aux Potagers de Marcoussis, structure d'insertion dans la vie professionnelle.